

Mondo Dufry

E-Magazine aziendale del Gruppo Dufry



D U F R Y

Numero 3 / Dicembre 2010

Hudson News

Leggi & vinci
un viaggio in un negozio della Dufry

Lancio internazionale della Hudson News: 70 nuovi negozi in 10 paesi:

-  Dufry vince lo Swiss Equity Award
-  Quattro nuovi pacchetti "retail" presso l'aeroporto internazionale di Los Angeles
-  Aiutare i bambini con i villaggi dei bambini SOS

nuovo portale web: www.dufry.com



Editoriale

Lancio internazionale di Hudson News

Editoriale di Juan Antonio Nieto

Alla fine del 2008, la Dufry ha acquisito il Gruppo Hudson come parte di un'importante strategia di diversificazione. Con questo accordo il nostro gruppo non poteva che ben posizionarsi in questi mercati vitali come gli USA e il Canada, ma possiamo anche sviluppare il segmento "duty paid" nel nostro business globale di "travel retail". Ultimo ma non meno importante, abbiamo avuto la convinzione che il concetto di convenienza dell'acquisto, che ha avuto molto successo per anni negli USA, poteva essere esteso in tutto il mondo.

Il lancio internazionale della Hudson News è cominciato all'inizio del 2009. Abbiamo creato un gruppo di lavoro responsabile della sua installazione: ho guidato questa squadra di persone provenienti dalla Dufry e dal Hudson Group. Abbiamo deciso di dare il via alla realizzazione di questo progetto in alcuni luoghi in cui la Dufry è già presente, per controllare meglio l'attività ed evitare i rischi. Abbiamo anche scelto il canale che conoscevamo meglio: gli aeroporti. Quindi, Porto Rico, la Repubblica Dominicana e l'Italia sono stati alcuni dei paesi in cui abbiamo aperto i primi negozi Hudson News.

Un anno e mezzo dopo, abbiamo 70 negozi Hudson News in 10 paesi e i risultati sono in linea con le nostre aspettative. Malgrado ciò, vi è stato un processo intenso e abbiamo imparato come risolvere le difficoltà relative all'implementazione di un concetto di negozio standardizzato in culture e regioni molto diverse fra di loro.

Il nostro obiettivo fino alla fine di quest'anno è quello di ottimizzare il processo e di rafforzare l'organizzazione. Vogliamo razionalizzare il modo di agire nei negozi che abbiamo aperto e il lancio nei gruppi che abbiamo già (Messico,



Juan Antonio Nieto, Direttore dello sviluppo globale

Caraibi, Italia per l'Europa, ecc.). Allo stesso tempo, stiamo preparando lo sviluppo di nuove aree dove continueremo questa espansione in linea con la crescita della Dufry: Russia, Cina, India e Brasile. Complessivamente questo progetto è un'esperienza unica nel mercato globale del "travel retail" e una parte importante del futuro della Dufry.

Contenuto

Editoriale 2, Le notizie di Dufry 3, Le persone di Dufry 5, Missione compiuta 6, Sotto i riflettori 7, Negozio preferito 8

Copertina: San Juan Luis Munoz Marin International Airport, Porto Rico

Contenuto delle sezioni



Editoriale

Affermazioni e annunci da parte di CEO/COO/CFO, editoriali, fatti & cifre, pietre miliari, responsabilità aziendale, cambi di gestione.



Notizie regionali

Negozi nuovi o modificati, concetti, contratti, attività promozionali, premi, notizie o risultati locali di rilievo.



Sotto i riflettori

Storia principale o intervista con personaggi di spicco (solitamente in linea con l'immagine di copertina). Enfasi su attività speciali, imprese, occasioni.



Missione compiuta

Storie di successo, storie di ambientazione locale, casi di migliore prassi.



Le persone di Dufry

Presentazione di un impiegato per un motivo particolare: nuove idee, produttività sul lavoro, interessi particolari, hobby speciale.



Preferiti

Negozio nuovo o ristrutturato di recente (es. negozio del mese). Quarta di copertina della versione PDF stampabile.

CHI SIAMO

Editore: DUFREY AG, Hardstrasse 95, 4020 Basilea Svizzera **Team editoriale Sede Centrale:** Julian Díaz, José Antonio Gea, Xavier Rossinyol, Jordi Martin-Consuegra, Javier Gonzalez, Lubna Haj Issa **Team contenuto regionale:** Marcus Griffin (Sede Centrale), Emorine Franck (Regione 1), Tijani Djaziri (Regione 2), Celine Heinrich (Regione 3), Lourdes Arenciba (Regione 4), Marianne Areal (Regione 5), Laura Samuels (Regione 6) **Design, stesura testi e coordinamento di processo:** Match Communications, Zurigo; Itziar Marañón, Roland Sennhauser, Christian Staub **Produzione:** Match Communications, Zurigo e x-site, Basilea **Lingue pubblicate:** Inglese, francese, italiano, portoghese e spagnolo **Sito Web:** <http://emagazine.dufry.com>

Dufry è una società operante nel settore del travel retail a livello globale, con 11.000 impiegati al servizio di clienti in oltre 1.100 negozi dislocati in 40 Paesi.



Dufry News

Notizie regionali

Sede Centrale: A Dufry AG Vince lo Swiss Equity Award 2010



Andreas Schneider, Direttore delle relazioni investitori e tesoreria, e la sua squadra sono i maggiori responsabili del successo

Il 14 settembre la nostra compagnia ha ricevuto lo Swiss Equity Award, dalla rivista Swiss Equity. Questa rivista finanziaria ogni anno riconosce le imprese svizzere di maggior successo tra quelle piccole e medie. La giuria ha considerato che la Dufry AG ha realizzato i migliori "Risultati" lo scorso anno, sulla base dei risultati tra settembre 2009 e agosto 2010. ■

Gruppo: La Dufry sostiene i bambini vulnerabili colpiti dalle inondazioni in Pakistan

Il nostro gruppo sta sostenendo l'organizzazione no profit (NPO) "Save the Children" per fornire assistenza salvavita ai bambini indifesi e alle loro famiglie sfollati a causa delle inondazioni in Pakistan. Grazie ai suoi 30 anni di esperienza, Save the Children ha offerto rapidamente una risposta immediata a questa situazione catastrofica. La NPO ha aiutato ad alimentare 85,000 famiglie e ha anche organizzato team medici fissi e mobili in 10 province, tavolette per la potabilizzazione dell'acqua, tende, kit di sopravvivenza e altro materiale fondamentale. L'obiettivo di Save the Children è quello di raggiungere 2 milioni di adulti e di bambini nei prossimi sei mesi. ■



Gruppo: Una grande squadra

I CEO della Dufry, Julián Díaz e Juan Carlos Torres Carretero (Presidente del consiglio di amministrazione) stavano visitando uno dei negozi della Dufry nella città brasiliana di Fortaleza. ■



Una grande famiglia – istantanea del team in carica.

Gruppo: Risultati forti per i primi nove mesi del 2010

Il gruppo Dufry Group si è attivato con forza nei primi nove mesi del 2010. Per il terzo trimestre consecutivo la Dufry ha registrato una crescita a due cifre in tutti i parametri chiave. Nei nove mesi del 2010 il valore d'affari è cresciuto del 16.1% in valuta locale e del 11.7% se tradotto in franchi svizzeri, per un totale di CHF 1'967 milioni. Per lo stesso periodo il margine lordo è aumentato di 1.4 punti percentuali al 57.2% dal 55.8% e l'EBITDA pari a CHF 253.4 milioni, un aumento del 20.5% su rata FX costante e del 15.3% in franchi svizzeri con margine EBITDA che migliora al 12.9% dal 12.5%. gli utili netti sono aumentati del 65.5% a CHF 107.9 milioni. Sia la crescita organica del 10.7% sia l'aumento del margine lordo di 1.4 punti percentuale sono il risultato della crescita del numero di passeggeri, un miglioramento della spesa per passeggero e lo sviluppo mirato delle operazioni.

Il miglioramento finanziario è dovuto alla crescita continua del gruppo, inclusa l'apertura di molti nuovi negozi, l'implementazione di negoziazioni globali con i fornitori e l'ulteriore sviluppo delle nuove iniziative avviate nel 2010 come parte dei progetti "Dufry Plus One" e "One Dufry". La fusione della Dufry AG e della Dufry Sud America completata nel secondo trimestre del 2010 ha avuto un impatto positivo sull'investimento della Dufry. A seguito di questa transizione, la Dufry è stata in grado di inserirsi nello scenario di nuovi investimenti concentrandosi sul mercato emergente o le aziende internazionali. L'andamento positivo dei passeggeri che è iniziato verso la fine del 2009 è durato per i primi nove mesi dell'anno. I mercati emergenti hanno registrato una crescita più dinamica rispetto ai mercati sviluppati ma l'andamento è stato complessivamente positivo. ■

Nizza: Nuovo negozio Armani

Il nuovo negozio Armani della Dufry a Nizza ha avuto un avvio promettente. Questo locale di 80m², ubicato presso il Terminal 2, dell'aeroporto di Nizza Costa Azzurra, è stato aperto il 1 settembre e ha già raggiunto il suo obiettivo di fatturato nel primo mese di attività. ■



Il negozio offre una selezione di collezioni di marche famose.



Notizie regionali

Guadalupa: La Dufry ottiene il via libera

La Dufry ha vinto una gara importante a Pointe presso il Pitre International Airport (Guadalupa). Il contratto durerà cinque anni e la Dufry sarà il solo operatore "duty free" in questo aeroporto. L'apertura del negozio è prevista il 1 novembre e avrà un'ampiezza di 508 m², dove i passeggeri troveranno profumi, alcolici, tabacco, cibo locale e internazionale, bevande, accessori, orologi, gioielli, ecc. Inoltre circa 25 m² saranno dedicati al concetto della Hudson News con giornali, riviste, giocattoli e prodotti di elettronica. ■

Egitto: Nuovi negozi a Assiut/Borg El Arab

Questo ottobre dei nuovi negozi sono stati aperti all'aeroporto di Borg El Arab (Alexandria). L'apertura dei negozi ad Assiut è prevista per il gennaio 2011. Lo spazio complessivo di vendita è di 958 m². I negozi, ubicati in entrambi gli aeroporti ai cancelli di partenza e di arrivo, offrono un'ampia varietà di prodotti come tabacco, alcolici, profumi e cioccolata. Inoltre, vi saranno due piccoli negozi specializzati ad Assiut: il Bijoux Terner venderà accessori e il Nefertari Beauty venderà souvenirs. ■

Singapore: Cinque nuovi negozi

La Dufry continua a crescere in Asia. La scorsa estate, cinque nuovi negozi della Hudson News sono stati aperti presso il Changi International Airport a Singapore. Complessivamente occupano un'area di 725 m², distribuita tra il Budget Terminal (Check-in e partenze) e il Terminal 2 (Check-in, partenza nord e partenza sud). La gamma di prodotti venduti in questi negozi comprende libri, giornali, cioccolata e cibo. ■



I negozi Hudson News sono arrivati a Singapore.

Honduras: Aperto il secondo negozio

A novembre 2010, La Dufry aprirà un nuovo negozio a Roatan Seaport (Honduras). Questo negozio di 445 m² sarà il secondo che il gruppo inaugurerà nelle isole caraibiche. Tutti e due i negozi occupano una superficie di 1.000 m² con i ben noti prodotti internazionali "duty free" così come l'assortimento di prodotti locali. ■



Il team in crescita della Dufry in Honduras.

Caraibi: Lancio di Dufry plus One

Il lancio presso il Duty Free Caribbean (DFC) del programma di addestramento alle vendite al dettaglio Dufry Plus One è stato un successo importante alle Barbados il 12 ottobre. 13 formatori sono stati certificati e hanno iniziato a lanciare il programma in tutte le isole caraibiche inglesi. Gli istruttori certificati della Dufry sono stati ben sostenuti dal team operativo dell'unità aziendale DFC, inclusi CEO Peter Allan, COO Felix Brunner, i direttori dell'area retail Jack Coote e Adrian Bradshaw così come da ogni manager dell'area retail. Il team HR globale, regionale e delle Barbados ha lavorato a stretto contatto per sostenere questo sforzo, guidati dal direttore dell'area HR, Pauline Mager e il suo addetto alla formazione, Mark Anthony Thornhill. ■



I nostri istruttori certificate della Dufry in DFC.



Notizie regionali



Le persone di Dufry

Doriana Bonifacio

Rio de Janeiro: Dufry Plus One raggiunge la 5 regione

Il personale brasiliano e boliviano è stato invitato a diventare il primo a ricevere l'addestramento Dufry Plus One Retail and Sales nella Regione 5. Sono stati addestrati dal Coordinatore per la formazione globale della Dufry, Anni Maley. L'obiettivo era "formare i formatori" in modo che potessero diffondere questa importante iniziativa al nostro personale addetto alle vendite nella Regione 5. Il 30 settembre e il 1 ottobre, i partecipanti al pilota ha addestrato il primo gruppo formato da 27 impiegati a Rio de Janeiro. Tutti adesso sono fiduciosi dei risultati che otterranno con Dufry Plus One. È programmato che fino alla fine del 2011, tutte le persone addette alla vendita presenti nella Regione 5 saranno addestrate. ■



Formatori Plus One Dufry della Regione 5: pronti per diffondere il messaggio Plus One.

Hudson News: Hudson Group vince Quattro pacchetti retail presso l'aeroporto di Los Angeles

Una squadra aziendale composta da Quattro aziende locali di Los Angeles, più Hudson Group primo "travel retailer" e ancorata dalla Potenza di Earvin "Magic" Johnson, è stata selezionata dall'aeroporto internazionale di Los Angeles (LAWA) per aggiornare il programma delle concessioni della vendita al dettaglio in quattro terminali dell'Aeroporto Internazionale di Los Angeles (LAX). Il premio include 21 nuovi negozi di articoli da regalo, libri e negozi specializzati nella vendita al dettaglio, per un totale di 1,925 m² di spazio di vendita esclusiva nei terminali 4, 5, 7 e 8. ■



Lei è giovane ma la sua naturale attenzione verso i clienti e il suo stile da leader, alcuni mesi fa, hanno impressionato un componente del team Risorse Umane della Dufry che stava visitando il negozio della Dufry presso l'aeroporto internazionale Newark Liberty International Airport (New Jersey). Attraverso il suo lavoro, la ventiquattrenne dominicana Doriana Bonifacio ha trovato il modo migliore per mettere in pratica le sue qualità.

Mondo Dufry: Quale è la sua posizione?

Doriana Bonifacio: Sono un'addetta alle vendite.

MD: Le piace? Perché?

DB: Mi piace molto perché mi dà l'opportunità di incontrare persone e di imparare cose nuove ogni giorno.

MD: Quale prodotto le piace vendere di più?

DB: I profumi.

MD: La maggior virtù per poter vendere è...

DB: Essere un buon ascoltatore.

MD: Il peggior errore che si può commettere è...

DB: Discutere con un cliente.

MD: Come immagina il suo futuro professionale?

DB: Mi immagino come un capo ufficio di medio livello.

MD: Vuole aggiungere qualcosa?

DB: Sono una ragazza altamente motivata ed entusiasta con una personalità cordiale e gioviale. Saluto tutti i miei clienti con un sorriso. Sono anche affidabile e sincera. Sono veramente felice di far parte del team addetto alle vendite della Dufry. ■

Quiz Mondo Dufry: Dove sognate di viaggiare?

La Dufry offre a tutti i suoi impiegati la possibilità di vincere un viaggio in un negozio Dufry nel mondo. Dovete soltanto leggere gli articoli di questo numero e trovare le risposte a queste domande:

1. Quando è stato inaugurato il centro sociale dei villaggi di SOS Children fondato dalla Dufry?
2. Dove saranno create i nuovi gruppi che faciliteranno il lancio internazionale della Hudson News?
3. Secondo Doriana Bonifacio quale è l'errore peggiore durante una vendita?

Si prega di inviare le risposte fino al 31.01.2011 a Lubna Haj Issa (Global Corporate Communications) via e-mail suggestions@dufry.ch. Abbiamo anche bisogno del vostro nome e cognome, del vostro indirizzo, codice postale, stato, luogo di lavoro.

* Soltanto gli impiegati della Dufry possono prendere parte al concorso. Saranno scelti soltanto i partecipanti con le risposte corrette. Sarà sorteggiato soltanto un vincitore. È esclusa la competenza dei giudici così come qualsiasi equivalente in denaro. Non sarà inviata alcuna corrispondenza. Soggetto alle ulteriori condizioni basate sulle prescrizioni applicabili di legge. Il nome del vincitore sarà pubblicato sul prossimo numero.





Missione
compiuta

La Dufry lavora per offrire un futuro migliore ai bambini

Assistenza medica, stanze per studiare, sostegno: alcuni luoghi possono veramente fare la differenza. Quest'anno la Dufry ha celebrato l'apertura di un Centro sociale per famiglie povere in Brasile alla quale ha contribuito per la costruzione e l'operatività.

Come può una grande compagnia condividere il proprio successo? Una delle risposte migliori può essere vista in Brasile. Il centro sociale dei villaggi di SOS Children, finanziato dalla Dufry nella città brasiliana di Igarassu, è il miglior esempio di ciò che può essere raggiunto quando due organizzazioni internazionali lavorano insieme. "Abbiamo analizzato diverse possibilità di cooperazione e siamo stati colpiti dal progetto dei Villaggi di SOS Children per la cura e i progetti dei bambini. Quindi abbiamo siglato un contratto con loro nel 2009," sottolinea Lubna Haj-Issa, responsabile delle comunicazioni aziendali della Dufry.

Dal 5 aprile 2010, più di 600 tra neonati, bambini e madri stanno beneficiando dei servizi forniti nel centro sociale dove queste famiglie ricevono il sostegno per prevenire l'abbandono dei bambini. Intanto i bambini ricevono consulenza e istruzione di base così come assistenza medica, ci sono ogni giorno lezioni di musica, di riciclaggio e di cittadinanza; uscite culturali; e anche laboratori di lettura e narrazione. Inoltre vi sono attività incentrate sulle famiglie dei bambini, per rafforzare la loro autostima, migliorare la relazione fra i sessi, prevenire la violenza domestica e offrire delle alternative per aumentare il loro reddito. L'inaugurazione ha avuto luogo il 30 giugno. Vi era musica e gruppi di bambini che volevano mostrare cosa avevano imparato. Più di 300 ospiti, le autorità locali, 200 bambini tra i 4 e i 12 anni e le loro famiglie hanno partecipato a questa cerimonia.



Il presidente brasiliano della Dufry, Humberto Mota, era all'inaugurazione del Centro Sociale.



Più di 200 bambini hanno partecipato alla celebrazione dell'apertura di questo Centro a Igarassu.

Uno dei partecipanti era Humberto Mota, Presidente della Dufry in Brasile. "È stata un'esperienza molto gratificante partecipare a questo processo," spiega Mota, "ciò che mi ha impressionato di più, è stata l'integrazione del progetto all'interno della comunità in cui è stato applicato. Fa parte della politica della Dufry agire in sintonia con le comunità in cui opera". Inoltre l'impegno della Dufry in questa comunità non è terminato con l'inaugurazione del centro sociale. Questo è stato solo l'inizio poiché la compagnia continuerà a finanziare i suoi costi di gestione e le classi di insegnamento. Come conclude Lubna Haj-Issa: "La sostenibilità è uno dei principi fondamentali della strategia dei villaggi di SOS Children. Aiutando finanziariamente i costi di gestione del centro sociale e le classi di insegnamento, la Dufry offre ai bambini una base solida per crescere in modo sicuro e diventare degli adulti." ■



Il Centro Sociale, fondato dalla Dufry, aiuta i bambini e le loro famiglie prevenendo l'abbandono dei minori.



La Dufry diversifica la sua crescita globale con la Hudson News

L'Italia, il Messico, la Serbia, la Repubblica Dominicana, Porto Rico, la Svizzera, l'Egitto, la Russia e Singapore. Questi paesi hanno qualcosa in comune: il lancio internazionale del concetto di negozi convenienti della Hudson News è iniziato qui.

Per parlare della Dufry, l'espansione dei negozi Hudson News è simile allo sguardo dato alla mappa della metropolitana di qualsiasi grande città: una rete in crescita con fermate scintillanti piene di vita. Quasi 70 negozi (69) inaugurati in dieci paesi, localizzati in quattro continenti. Come ha spiegato Juan Antonio Nieto, direttore per lo sviluppo globale, nell'editoriale di questo numero, dal momento dell'acquisizione del Hudson Group nel 2008, è stato un chiaro obiettivo costruire negozi convenienti Hudson News in tutto il mondo. "Il modello Hudson News è molto flessibile per quanto riguarda i luoghi. Abbiamo un negozio Hudson di 200m² ma in altri negozi l'offerta può trovarsi sul muro o su

sono una parte integrante del nostro lancio internazionale," dice Jacob Carlson, "con la loro competenza locale e con la nostra" siamo in grado di fornire un mix unico di merci". La squadra locale gioca anche un ruolo importante nella progettazione del negozio. Il suo contributo ci dà la possibilità di aggiungere un tocco regionale a ogni negozio". L'importanza e anche la difficoltà di questo modo globale di lavorare è una delle conclusioni principali che le persone incaricate di questo lancio hanno trattenuto dopo questa prima fase.

In qualità di compagnia globale, la Dufry prova a standardizzare e a globalizzare ogni concetto o modello aziendale dove i negozi di trovano. Ma questo è un processo in continua evoluzione in cui, per esempio, lavoriamo con i fornitori locali. Quindi questo adattamento richiede un po' di tempo. Per facilitare l'espansione nelle varie regioni, la Dufry ha creato delle basi che sono la base per impostare le aperture. L'Italia è la porta verso l'Europa e c'è anche una base in



Russia, Cina, India e Brasile Brazil sono le prossime aperture

una colonna," dice Juan Antonio Nieto, che è anche responsabile del team internazionale nella conoscenza di viaggio farci carico di questo progetto. Aggiunge che un altro vantaggio è la complementarità tra i negozi della Hudson News e quelli della Dufry: "Attualmente abbiamo negozi, come in Svizzera e nella Repubblica Dominicana. Dove uniamo il Duty Free classico con l'assortimento di questi negozi e ciò funziona bene. Così entrambi i concetti di negozio trasferiscono i clienti l'uno con l'altro".

Secondo Jacob Carlson, VP dell'Hudson International, uno dei pilastri di questo progetto è conservare lo spirito dei negozi della Hudson News: "Il modello aziendale globale della Hudson News non deve essere mai modificato. La nostra consistenza di merchandising, le offerte standard e l'approccio al dettaglio ci consente di massimizzare le vendite e i margini in tutto il mondo". Lui e Juan Antonio Nieto pensano che la combinazione dei processi globali standardizzati e la conoscenza delle culture locali siano il fondamento per il successo. "I team locali in ogni regione, che



Il concetto della Hudson News può essere ben combinato con quello dei negozi Dufry

Messico e una nei Caraibi. "Noi dobbiamo sviluppare le aree create come nel caso del Messico. Dobbiamo Internazionale abbiamo aperto sette negozi ma in un paese così grande vi sono le possibilità di crescere ancora," dice Juan Antonio Nieto. "L'espansione internazionale della Hudson News procede in parallelo e in linea con quella della Dufry. Questo è il motivo per il quale stiamo creando nuovi gruppi in Russia, Cina, India e Brasile." L'obiettivo continua a essere ambizioso. Entro la fine del 2010 dovrebbero essere aperti 100 negozi e quelli che sono già aperti dovrebbero essere pienamente operativi.

Per il prossimo anno, il ritmo d'apertura dovrebbe rimanere lo stesso. "Questo progetto non è soltanto una sfida per il team che si occupa di ciò, poiché è qualcosa che nessuno ha fatto prima nel mercato globale al dettaglio da viaggio, ma fornisce anche delle buone opportunità a molti impiegati della Dufry per portare questo lavoro di concetto su un piano internazionale", conclude Juan Antonio Nieto. ■



Preferiti

Cinque nuovi negozi in Brasile

La Dufry espande la sua presenza in alcuni dei luoghi più importanti del paese. I viaggiatori e molti dipendenti statali potranno fare acquisti alla Dufry grazie ai cinque nuovi negozi inaugurati a Rio, Minas Gerais, Belem e Recife.

Da agosto, un nuovo negozio "duty paid" di 86m² offre l'intero portafoglio dei beni "duty paid" presso l'Aeroporto Galeao di Rio de Janeiro e nel centro CAMG di Minas Gerais un altro nuovo negozio – di dimensioni dimezzate – rafforza la presenza della Dufry e mira a concentrare tutti i servizi sociali nello stesso luogo. Il CAMG è un importante progetto dello stato brasiliano.

Alla fine di agosto, è stato con orgoglio inaugurato un altro grande negozio "duty paid" (136,5m²) a Belem, seguito dall'apertura di due negozi nell'area partenze e arrivi all'aeroporto di Natal (Recife). ■

